

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 31.809/1

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN
DE RAAD VAN STATE

AVIS 31.809/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 11 juni 2001 door de Minister van Economie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de invoering van de euro in de reglementering voor aan- gelegenheden die ressorteren onder het Ministerie van Economische Zaken", heeft op 14 juni 2001 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 11 juin 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation pour les matières relevant du Ministère des Affaires économiques", a donné le 14 juin 2001 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling als volgt gemotiveerd :

"Les arrêtés royaux du 20 juillet 2000 ont converti, dans la réglementation belge, la majorité des montants exprimés en francs belges en euro. Le timing très tendu alors fixé a permis aux administrations publiques de prendre des mesures et des dispositions pour assurer un passage aisé à l'ère euro au 1^{er} janvier 2002. Les adaptations sont entrées dans une phase exécutoire notamment sur le plan informatique, où les premiers tests sont prévus en juillet 2001, mais également sur le plan des formulaires et imprimés.

Le travail considérable de la conversion en euro n'a pu être entièrement accompli au cours de l'année 2000. C'est ainsi que certaines dispositions étaient, quant à leur contenu, encore sujettes à modification à l'époque. Entre-temps des montants ont été adaptés, et peuvent avec la sécurité voulue être convertis en euro. Il a également été constaté que certaines erreurs se sont glissées dans la première série d'arrêtés euro. Enfin, certains montants nécessitaient au préalable des avis ou accords légalement requis.

Il est nécessaire d'exécuter au plus tôt les adaptations proposées. Dans un premier temps, les adaptations devraient être reprises dans les programmes informatiques, les imprimés et formulaires. En outre, il est souhaitable que les administrés soient définitivement fixés sur la conversion des montants et règles pour lesquels subsiste encore un doute".

*

* *

.../...

Gelet op de korte termijn die hem voor het uitbrengen van het advies is toebedeeld, beperkt de Raad van State, afdeling wetgeving, zich tot het maken van de volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. In de aanhef dient te worden verwezen naar de precieze bepalingen die rechtsgrond bieden voor de ontworpen regeling, zoals er ook in de aanhef dient verwezen te worden naar de precieze bepalingen van de koninklijke besluiten - in dit geval de bijlagen ervan - en de ministeriële besluiten die het ontwerp beoogt te wijzigen, met telkens de aanduiding van de vroegere, nu nog geldende wijzigingen ervan.

De stellers van het ontwerp zullen derhalve in de aanhef de nodige aanpassingen moeten aanbrengen. Zo zal, bijvoorbeeld, in het eerste lid moeten worden verwezen naar artikel 5 van de wet van 20 juli 1955 en zal in het vijfde lid specifiek naar bijlage II van het koninklijk besluit van 8 januari 1962 dienen te worden verwezen, met vermelding van de vervanging van die bijlage bij het ministerieel besluit van 21 december 1998.

2. In het vierde lid van de aanhef schrijve men "euro" beter niet met hoofdletters.

.../...

3. Rekening houdend met de meest recente wetgevings-technische voorschriften, redigere men het laatste lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op het advies 31.809/1 van de Raad van State, gegeven op 14 juni 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

Bepalend gedeelte

Voorafgaande opmerking

In een wijzigingsbepaling dient telkens melding te worden gemaakt van alle teksten die in het verleden wijzigingen hebben aangebracht aan de te wijzigen bepaling voorzover die wijzigingen nog van kracht zijn. Zo zal, bijvoorbeeld, in artikel 1 van het ontwerp melding ervan moeten worden gemaakt dat bijlage II bij het koninklijk besluit van 8 januari 1962 vervangen is bij het ministerieel besluit van 21 december 1998.

Artikelen 4 en 5

De ministeriële besluiten van 1 juli 1998 en 26 januari 1999, waarvan respectievelijk de artikelen 4 en 5 van het ontwerp de wijziging beogen, zijn op het ogenblik dat dit advies wordt gegeven nog niet bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Voor de duidelijkheid in het

.../...

rechtsverkeer moet er worden voor gezorgd dat die besluiten uiterlijk met het uit het ontwerp voortspruitende besluit in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt.

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit :

"Les arrêtés royaux du 20 juillet 2000 ont converti, dans la réglementation belge, la majorité des montants exprimés en francs belges en euro. Le timing très tendu alors fixé a permis aux administrations publiques de prendre des mesures et des dispositions pour assurer un passage aisé à l'ère euro au 1^{er} janvier 2002. Les adaptations sont entrées dans une phase exécutoire notamment sur le plan informatique, où les premiers tests sont prévus en juillet 2001, mais également sur le plan des formulaires et imprimés.

Le travail considérable de la conversion en euro n'a pu être entièrement accompli au cours de l'année 2000. C'est ainsi que certaines dispositions étaient, quant à leur contenu, encore sujettes à modification à l'époque. Entre-temps des montants ont été adaptés, et peuvent avec la sécurité voulue être convertis en euro. Il a également été constaté que certaines erreurs se sont glissées dans la première série d'arrêtés euro. Enfin, certains montants nécessitaient au préalable des avis ou accords légalement requis.

Il est nécessaire d'exécuter au plus tôt les adaptations proposées. Dans un premier temps, les adaptations devraient être reprises dans les programmes informatiques, les imprimés et formulaires. En outre, il est souhaitable que les administrés soient définitivement fixés sur la conversion des montants et règles pour lesquels subsiste encore un doute".

*

*

*

.../...

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour rendre son avis, le Conseil d'Etat, section de législation, se limite à formuler les observations suivantes.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Dans le préambule, il y a lieu de se référer précisément aux dispositions qui procurent un fondement légal au régime en projet, tout comme il s'impose de se référer également aux dispositions précises des arrêtés royaux - en l'occurrence à leurs annexes - et aux arrêtés ministériels que le projet entend modifier, en indiquant chaque fois les modifications précédentes toujours en vigueur.

Les auteurs du projet devront dès lors effectuer les adaptations nécessaires dans le préambule. Ainsi, par exemple, les premier et cinquième alinéas se référeront-ils respectivement à l'article 5 de la loi du 20 juillet 1955 et, spécifiquement, à l'annexe II de l'arrêté royal du 8 janvier 1962, en mentionnant le remplacement de cette annexe par l'arrêté ministériel du 21 décembre 1998.

2. Au quatrième alinéa du préambule, il serait préférable d'écrire "euro" en minuscules.

.../...

3. Compte tenu des règles de légistique les plus récentes, on rédigera le dernier alinéa du préambule comme suit :

"Vu l'avis 31.809/1 du Conseil d'Etat, donné le 14 juin 2001, en application de l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;".

Dispositif

Observation préliminaire

Dans une disposition modificative, on indiquera chaque fois tous les textes ayant porté modification de la disposition qui sera modifiée, pour autant que ces modifications soient toujours en vigueur. Ainsi, par exemple, l'article 1er du projet indiquera-t-il que l'annexe II de l'arrêté royal du 8 janvier 1962 a été remplacée par l'arrêté ministériel du 21 décembre 1998.

Articles 4 et 5

Les arrêtés ministériels des 1er juillet 1998 et 26 janvier 1999, que les articles 4 et 5 du projet entendent modifier respectivement, n'ont pas encore été publiés au Moniteur belge au moment de donner le présent avis. Par souci de clarté de l'ordonnancement juridique, il y a lieu de veiller à ce que ces arrêtés soient publiés au Moniteur belge au plus tard conjointement avec l'arrêté résultant du projet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren M. VAN DAMME,
Messieurs

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. BAERT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BAERT.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME